

# 北九州市

——「遊ぶ」、「観る」、「食べる」がぎっしり詰まったまち

## 北九州市

—— 吃喝玩乐一站式的城市

难度指数 ★★★★★

文：北九州市 译：赵宏 郭欣怡

### 北九州市概要

北九州市は日本列島の西端、九州の最北端に位置し、中国の遼寧省大連市から飛行機で約2時間の距離にある面積492 km<sup>2</sup>、人口約92万人の国際都市です。

豊かな観光資源に恵まれ、「日本新三大夜景都市」

### 北九州市の概要

で全国1位に輝いた夜景、伝統文化を満喫できる小倉城、約170のショップ数を誇るジ・アウトレット北九州などがあります。三方を海に囲まれ、豊富な海の幸に恵まれた北九州市は有名な寿司屋も多く、焼カレーや焼うどんなどのご当地グルメも人気です。

北九州市是一座国际化城市，该市位于日本列岛的西部、九州岛的最北端，面积492平方千米，人口约92万，从中国的辽宁省大连市乘飞机约2小时便可到达。

北九州市有着丰富的旅游资源，如荣膺“日本新三大夜景城市”之首的绚烂夜景、能够让人体验到浓厚传统文化氛围的小仓城，以及拥有170余家店铺的北九州奥特莱斯等。北九州市三面环海，拥有丰富的海产品，市内有许多知名的寿司店，咖喱焗饭、炒乌冬面等当地美食也很受欢迎。



## だいれん し かんけい 大連市との関係

1972年の日中共同声明による国交回復を契機に、港湾都市である点や工業都市である点など都市形態が類似している大連市に、北九州市側から友好都市締結を打診し1979年に北九州市と大連市は友好都市を締結しました。環境や水道分野、青少年交流など様々な分野で交流を重ね、2024年には友好都市締結45周年の節目の年を迎えました。今回は、両市の友好関係を代表する2つの建築物を紹介します。



## 北九州市与大连市的关系

1972年中国和日本签署《中日联合声明》，两国实现邦交正常化，以此为契机，北九州市提出与大连市缔结为友好城市关系的意向，因为两座城市都是港口城市、工业城市，城市形态相似。最终于1979年得以实现，此后，两市在环境、上下水、青少年交流等各方面持续深化交流。2024年，两市迎来了缔结友好关系45周年这一重要时间节点。下面，为大家介绍两座代表两市友好关系的建筑物。





## 北大橋

友好都市締結5周年を記念して建設された橋で、北九州の「北」と大連の「大」から北大橋と名付けられました。橋から海を望む景色はとても綺麗で、恋人同士でこの橋を渡ると一生幸せになれるという謂れから、別名「恋人橋」とも呼ばれています。現在では大連市を代表する結婚写真のスポットとしても有名で、大連市民にも広く愛されている両市の友好関係を示す象徴的なスポットです。

## 北大橋

北大橋是为纪念两市缔结友好城市5周年而建造的桥，因取“北九州”中的“北”和“大连”中的“大”而被命名为“北大桥”。从桥上我们可以眺望壮美的海景，据说恋人共同走过这座桥便可一生幸福，因此，北大桥也被称为“恋人桥”。如今，这座桥不仅是两市友好关系的象征，而且作为大连有名的结婚照拍摄地深受大连市市民的喜爱。



## 大連友好記念館

門司港レトロ地区にある「大連友好記念館」は、友好都市締結15周年を記念し大連市ロシア人街にある大連美術館を模倣して建設されたものです。大連友好記念館に使用されているレンガは大連市現地で作ら

れたものであり、素材や形に至るまで、そっくりそのままに模倣されています。

1階には中華レストラン、2階には大連市の様々な情報を発信する「大連市紹介コーナー」もあります。

## 大连友好纪念馆

大连友好纪念馆位于门司港怀旧地区，是为了纪念缔结友好城市15周年，以大连市俄罗斯风情街的大连美术馆为原型建造的纪念馆。建造纪念馆所用的砖块是在大连市制作的，甚至在原材料和造型上都尽可能模仿了大连美术馆。

大连友好纪念馆的一楼是中餐厅，二楼是介绍大连市各种信息的“大连市信息角”。



## かんこう 観光

### こくらじょう 小倉 城

福岡県で唯一天守閣を持つお城で、4階よりも5階の方が大きい「唐造り」と呼ばれる構造が特徴的です。内部にはジオラマや歴史的な資料が展示されているだけでなく、流鏑馬を体験できるゲームや映像など、楽しい仕掛けが盛りだくさん。

## 観光地

5階は360度見渡せる展望スペースとなっており、小倉の町並みを見渡して城主の気分を味わえます。また、春には約300本の桜、秋にはケヤキやイチョウの紅葉が美しいことでも知られています。







かわうちふじえん  
河内藤園

2015年に、アメリカCNNの「日本の最も美しい場所31選」に選出された世界中から観光客が集まる藤の名所です。

見ごろを迎える4月下旬から5月上旬にかけて、約22種類の藤の花々が咲き乱れます。一番の見どころは、長さ80mと110mの2種類の藤の花のトンネルで、薄紫や白、ピンクなどカラフルな花房で彩られた艶やかなグラデーションのトンネルは見る人々を魅了します。頭上に広がる藤の花の美しさを眺めながら歩き、園内に漂う藤の花の香りにも癒やされ、全身で藤を楽しむことができます。



## 小倉城

小倉城は福岡県唯一拥有天守阁の城堡，具有“唐建式”建筑结构特点，即五层的面积比四层更大。小倉城内部不仅展示了立体模型和历史资料，还设有骑射游戏设备、影像放映器等有趣的装置。

小倉城的五层是一个360度观景空间，在这里我们可以俯瞰小倉街景，体验当城主的感觉。此外，这里也是赏樱花和观红叶的胜地，春季约300棵樱树竞相盛开，秋季榉树、银杏等渐次染上秋色。

## 河内藤園

河内藤園在2015年入选美国有线电视新闻网“日本最美的31个地方”，作为欣赏藤花的名地，吸引着来自世界各地的游客。

每年4月下旬至5月上旬是赏花的最佳时期，园内约22个品种的藤花争妍斗艳。其中最值得一看的是两条藤花隧道，长度分别为80米和110米。艳丽的渐变隧道由淡紫色、白色、粉红色等缤纷的花簇装点而成，令人流连忘返。一边漫步，一边仰头欣赏蔓延至头顶的藤花美景，园内弥漫的紫藤花香也能治愈身心，在这里，我们能够全身心地享受紫藤花的魅力。



## 日本一の夜景

2024年12月に開催された「夜景サミット」において、全国約6610名の夜景観光士による投票によって決定する「日本新三大夜景都市」が発表され、北九州市が「日本新三大夜景都市」にランキング1位で再認定されました！なお、北九州市は2022年の認定に続き、3度目の認定になります。

皿倉山からの大パノラマをはじめ、関門海峡のダイナミックな夜景、幻想的な小倉のイルミネーション、ものづくりの街を象徴する工場夜景など、11もの日本夜景遺産があり、バラエティに富んだ夜景を楽しんでいただけます。

### 日本第一夜景

在2024年12月举办的“夜景峰会”上，协会公布了由全日本约6610名夜景鉴赏师通过投票选出的“日本新三大夜景城市”，其中，北九州市再次位居榜首！这是北九州市继2022年被认定为日本排名第一的夜景城市后，第三次获此殊荣。



北九州市有11处日本夜景遗产，有从皿仓山俯瞰壮阔的城市全景，有关门海峡活力四射的夜景、小仓城如梦如幻的霓虹灯，还有展现工业城市风貌的工厂夜景等，我们可以尽情欣赏这些绚丽多彩的夜景。





## 買い物・美食



### 北九州奥特莱斯购物中心

这里汇聚了从全球精选的约170家时尚、体育、户外等品牌店铺，质量上乘、琳琅满目的商品可以让我们尽情享受购物的乐趣。此外，我们还可以在美食广场和特色餐厅品尝福冈县北九州市特有的美食和甜品，这也是该购物中心的魅力之一。

这里还有寓教于乐的科技馆，以及遍布各处、种类丰富的娱乐设施，娱乐设施齐全也是该购物中心的一大特色，因此，孩子们也能在这里尽享快乐时光。



## 购物与美食

### ジ・アウトレット

ファッション、スポーツ、アウトドアなど世界から選りすぐったブランドショップ約170店舗が集結し、高品質で多彩な商品の数々からお買い物を楽しむことができます。フードコートやグルメショップで満喫できる福岡・北九州ならではのグルメやスイーツも魅力の一つ。

遊んで学べる科学館や各所に多彩な遊具が配置されるなど、アミューズメント系の施設が充実していることも特徴で、お子様も一緒に楽しむことができます。



### 焼うどん

そば麺が手に入らなかった時代に、北九州市小倉で生まれたのが「焼うどん」です。干したうどん麺を茹でて、ソースで香ばしく炒めたもので、モチリとした食感が人気です。

2022年3月には、文化庁が認定する「未来の100年フード」に選ばれました。地域に根づく食文化として、世代を超えて愛されています。

## 炒乌冬面

在荞麦面很稀少的年代，北九州市小仓诞生了一道美食——炒乌冬面。它是将干乌冬面煮熟后加入香味浓郁的酱汁做成的炒面，口感筋道，深受人们喜爱。

2022年3月，炒乌冬面被日本文化厅认定为“未来百年食品”。作为扎根于当地的饮食文化，它穿越了时光，一直为人们所喜爱。



## お寿司

北九州市は三方を海に囲まれていることから、様々な種類の魚が豊富に獲れます。

北九州市の寿司は全国的にも有名で、世界のグルメファンが訪れる高級店から、口コミサイトで日本一になった回転寿司店まで、様々な寿司店があります。

## 寿司

北九州市三面环海，渔获种类十分丰富。

北九州市的寿司在日本全国都十分出名，而且寿司店的种类很多，既有吸引各国美食爱好者光顾的高级寿司店，也有在日本点评网站上排名第一的回转寿司店等。



## 焼きカレー

レトロな街並みが魅力の門司港で生まれた焼きカレーは、港町ならではの異国情緒あふれる一品です。カリッとしたチーズが香ばしく、スパイシーなカレーが食欲をそそる熱々の焼きカレーは、地元の人はもちろん、観光客からも大人気です。

## 咖喱焗饭

咖喱焗饭诞生于充满复古情调的门司港，是港口地区特有的、具有异域风味的料理。酥脆的奶酪香气四溢，辛辣的咖喱激发食欲，无论是当地人还是游客，都会喜欢这道热气腾腾的咖喱焗饭。





## 産業視察

### 安川電機未来館

世の中の機械を飛躍的に進化させてきた「メカトロニクスのYASKAWA」が100年かけてこだわり続けてきたものづくりの世界。ここでは、世界一のサーボモーター・インバータ・産業用ロボットの最先端技術が作り出す、ものづくりの楽しさと凄さを体験することができます。

学校・研究機関、地域の方々に、ものづくりの魅力、そしてロボットの最新技術などを発信する展示・体験・学習施設として活用されています。

### TOTO博物館

トイレ用品をはじめとする商品の販売で有名なTOTOが受け継いできた創業の精神やものづくりへの想いととも、新しい生活文化を創造してきたその歴史と進化をご覧ください。また、ミュージアムの建物自体にも、人と環境にやさしい工夫がたくさん込められています。

水、熱、電力、素材、緑、長もち、空気の7つの視点から最新の技術と知恵を重ねて生まれた100個の環境への配慮「環境アイテム100」にも注目しながらぜひ見学下さい。



## 工业考察

### 安川电机未来馆

安川电机公司已创立百年，在此期间，该公司不断努力，致力于电机制造，并带动全球电机制造业飞速发展。在这里，我们可以看到目前世界第一的伺服电机、逆变器、工业机器人的尖端技术，还可以感受到制造所带来的乐趣与惊人成就。

此外，安川电机未来馆还具有展示、实践和学习设施的功能，能够向学校、科研机构 and 地区民众传达制造的魅力，并展示机器人领域的最新技术等。



### TOTO博物館

TOTO公司以销售卫浴产品闻名，TOTO博物馆展示了该公司所传承的创业精神和制造理念，同时介绍了该公司在生活文化创新方面的历史和发展历程。此外，博物馆的建筑本身也融入了许多对人和环境都十分友好的设计。

请大家在参观TOTO博物馆的同时，关注“环境保护100项”。“环境保护100项”是从水、热、电力、材料、绿色、耐用性、空气这七个视角出发，运用最新技术和智慧而诞生的100条环境保护事项。

## 北九州市エコタウンセンター

北九州市エコタウンセンターでは、「リサイクル」や「循環型社会」などが学べる「北九州エコタウン」と様々な「エネルギー」について学べる「次世代エネルギーパーク」の施設見学を行っています。

私たちが「ごみ」として出したものが、リサイクル工場で「資源」に生まれかわる様子や大規模な「自然エネルギー施設」を実際に見学することで「ごみを減らす意識」や「エネルギーの大切さ」など、きっと新たな発見・学習ができます。「社会科」や「総合的な学習」など学習目的に合わせた見学を行うこともできます。



## 北九州市生态产业中心

在北九州市生态产业中心，我们可以在北九州生态城中学习“再利用”和“循环型社会”等知识，还可以在新能源园区中学习许多与能源相关的知识。

通过实地参观我们所丢弃的“垃圾”在回收工厂中如何转变为“资源”的过程，以及规模庞大的“可再生能源设施”，我们一定能够唤醒“减少垃圾的意识”，并认识到“资源的重要性”。参观活动还可以根据“社会科学课程”或“综合学习”等不同的学习目的进行安排。



## 交通アクセス／交通路线

### 大連からのアクセス

大連周水子国際空港から福岡空港まで、飛行機で約2時間  
福岡空港から小倉駅まで、地下鉄、新幹線で約30分

### 上海からのアクセス

上海浦東国際空港から福岡空港まで、飛行機で約2時間  
福岡空港から小倉駅まで、地下鉄、新幹線で約30分

### 東京からのアクセス

羽田空港から北九州空港まで、飛行機で約1時間30分  
北九州空港から小倉駅まで、エアポートバスで約30分

### 从大连出发

大连周水子国际机场至福岡机场，乘坐飞机约需2小时  
福岡机场至小仓站，乘坐地铁、新干线约需30分钟

### 从上海出发

上海浦东国际机场至福岡机场，乘坐飞机约需2小时  
福岡机场至小仓站，乘坐地铁、新干线约需30分钟

### 从东京出发

羽田机场至北九州机场，乘坐飞机约需1小时30分钟  
北九州机场至小仓站，乘坐机场巴士约需30分钟

制作協力：日本国自治体国際化協会北京事務所（CLAIR, Beijing）  
本文协助单位：日本国自治体国际化协会北京事务所（CLAIR, Beijing）